

COLLECTIF D'ALPHABETISATION

12, Rue BROCA

75005-PARIS

Cher(e) Correspondant(e)

Veillez trouver ci-joint un exemplaire-spécimen de notre nouveau bulletin "Survivre en France".

En espérant vous compter bientôt parmi nos abonnés, nous vous prions d'agréer, cher(e) correspondant(e), l'expression de nos sentiments dévoués.

Le Collectif d'Alphabétisation

Survivre en France

- N° 1

JANV-FEV 75

L'ALPHABETISATION DANS LES LUTTES

PARUTION BIMESTRIELLE

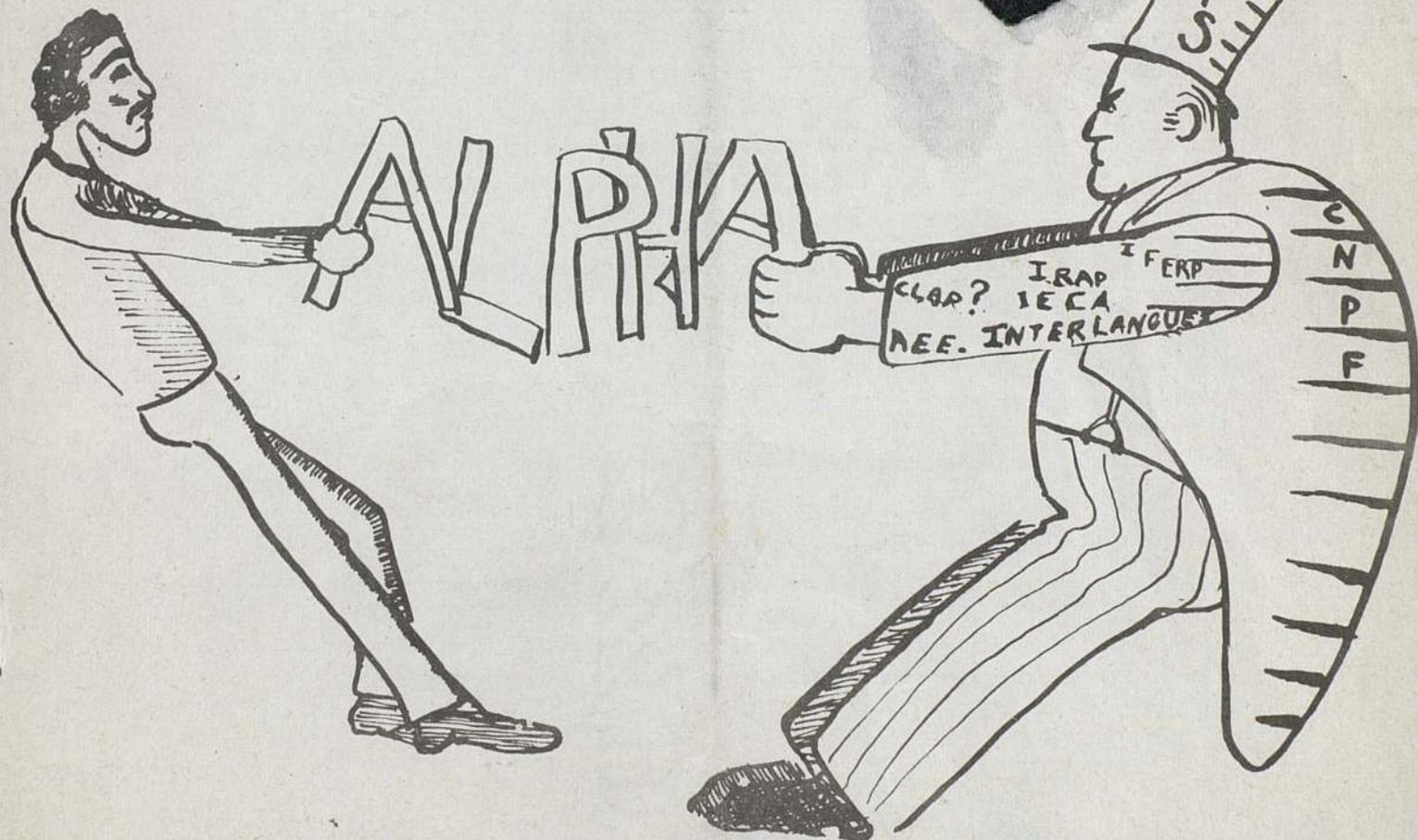
Adresse:

COLLECTIF d'ALPHABETISATION

12 RUE BROCA

75005 - PARIS

**Bulletin
du
Collectif
d'
Alphabétisation**



ENCORE UN JOURNAL !



POURQUOI ?

A l'heure où la Formation Permanente devient un SUPER-MARCHE du Patronat, et l'alpha une MARCHANDISE,

A l'heure où les "marchands de soupe" font de la "Formation" bidon au détriment des travailleurs,

A l'heure où le Patronat tente de museler les moniteurs d'alpha dans les entreprises

A l'heure où le "non à l'exploitation" en cours d'alpha devient de "l'agitation"

A l'heure où le "Bénévolat" est en train de se faire maîtriser pour devenir le monopole des "Biens-pensants",

A l'heure où la bonne volonté ne suffit plus,

A l'heure où finit l'heure du bricolage et de l'improvisation,

A l'heure où chacun se les caille dans son petit coin et où tout reste à faire,

A l'heure où certains se fouttent de l'alpha comme des luttes,

A l'heure où la "Gôche" attend depuis 50 ans qu'on lui donne le pouvoir (patience les mecs!)

A l'heure où Mr Dijoud pense que les Travailleurs Immigrés seront heureux l'année prochaine, comme l'année dernière !!!!

A l'heure où ça licencie à tour de bras,

A l'heure où les travailleurs Français et Immigrés paient la note de la crise du capitalisme

A l'heure où  te en France prend tout son sens,

A l'heure où les Travailleurs Immigrés ne veulent plus être pris pour des moutons et prennent la parole

A l'heure où les Immigrés en ont ras-le-bol du Paternalisme de tous bords,

A l'heure où il ne nous reste plus qu'à nous unir contre l'ennemi commun,

"Survivre en France" a décidé de paraître malgré le chauffage défaillant et le coût du papier, pour vous accueillir dans ses colonnes réchauffantes,

Moniteurs bénévoles,
Moniteurs rémunérés,
Groupes d'alpha,
Travailleurs et organisations de Travailleurs Immigrés

VOUS AVEZ LA PAROLE. Ce canard est le vôtre à l'heure où la Grande Presse ne veut publier que du sensationnel.

Ecrivez-nous (AVANT LE 1^{ER} FEVRIER POUR LE PROCHAIN NUMERO : CRITIQUES; INFORMATIONS; ARTICLES...)
ABONNEZ-VOUS

SOUTENEZ-NOUS si vous estimez que "SURVIVRE EN FRANCE" doit combler le grand vide qui existe à savoir l'absence d'un bulletin de liaison entre moniteurs et groupes d'alphabétisation progressistes (Français et Immigrés).

LE COLLECTIF ALPHA

qui est-ce et que fait-il ?

- I Le collectif alpha est composé d'une centaine de moniteurs d'alphabétisation et d'initiation au français oral, qu'ils soient salariés ou bénévoles.
- II Les objectifs du collectif sont :
- A) Proposer des outils pédagogiques pour une nouvelle alphabétisation dans l'intérêt des travailleurs et non au service des classes au pouvoir, qu'elles soient dans les pays "d'accueil" ou d'origine (et de retour) des travailleurs immigrés.
Ce type de recherche nous semble d'ailleurs devoir intéresser de nombreux autres "enseignants", que ce soit au sujet de la remise en cause du contenu des manuels scolaires mais aussi de la mise en place d'une nouvelle pratique pédagogique au service des travailleurs (et de leurs enfants) - (nouvelle pratique non idéaliste).
- B) Permettre le regroupement des militants qui essaient de faire face et de développer cette alphabétisation progressiste au moment où le patronat et le gouvernement cherchent à faire main basse sur toute l'alphabétisation bénévole (par l'intermédiaire du C.L.A.P. en particulier; voir p) et à contrôler encore plus l'alphabétisation salariée (voir à ce propos les luttes récentes des camarades de l'I.R.A.P. et d'Interlangues)
- Ce regroupement est en fait en liaison avec des organisations de travailleurs immigrés (Maghrébins, Africains et Portugais) et en contact avec des organisations syndicales.
- III Enfin, notre combat s'inscrit dans une lutte plus globale contre un des principaux points faibles des travailleurs en France, c'est à dire la division (que veulent renforcer les ennemis de classes) entre les travailleurs immigrés et les travailleurs français.
- Ainsi, notre action se situe dans le cadre :
- des luttes communes entre travailleurs français et immigrés sur la base des intérêts communs, au sein des organisations syndicales sur le lieu de travail essentiellement.
 - mais aussi en permettant de faire reconnaître la spécificité de certaines situations des travailleurs immigrés : la surexploitation dans le travail, les logements "casernes" et ghettos, l'impossibilité fréquente de faire venir sa famille, la discrimination des droits dans l'entreprise, le fait de vivre en étant riche d'autres cultures et donc selon d'autres rapports sociaux, la préparation du retour au pays, etc.... Tout cela ne doit pas être source de division mais doit permettre l'organisation des travailleurs immigrés sur leurs problèmes spécifiques, tout en articulant ces luttes avec celles communes à tous les travailleurs en France.
- IV Actuellement nos deux principaux axes de luttes sont :
- la préparation de nouveaux outils pédagogiques
 - la participation aux luttes pour l'alphabétisation bénévole et salariée au service des travailleurs.

MAIN BASSE SUR

L'ALPHABÉTISATION

LE NOUVEAU SCANDALE

- Par ce texte, nous voulons informer et ALERter NOS CAMARADES IMMIGRES et les MONITEURS D'ALPHABÉTISATION sur les GRAVES MENACES qui pèsent actuellement sur l'alphabétisation "bénévole" en France.

Tout d'abord, rappelons que nous affirmons le droit pour tous nos camarades de pouvoir suivre des cours d'alphabétisation partout où ils sont (en entreprise, en foyer, etc...), et nous revendiquons que ces cours puissent être payés et pris sur les heures de travail, donc avec des moniteurs salariés ; mais nous sommes aussi convaincus que l'alphabétisation avec des moniteurs bénévoles a encore un rôle important à jouer tant que l'alphabétisation avec des moniteurs salariés ne répondra pas à tous les besoins.

De plus, contrairement à la plupart des cours d'alphabétisation actuels, "abrutissants" ou "d'intégration", certains groupes d'immigrés et de français ont pu organiser, dans ce cadre bénévole, des cours qui contribuent réellement à la promotion individuelle et collective de nos camarades, par une alphabétisation qui permet l'apprentissage du français parlé, de la lecture, de l'écriture et du calcul, et avec un contenu qui explique nos conditions de vie en France et chez nous. Ces cours ont permis une meilleure compréhension des causes de la situation qui nous est faite en France et de la nécessité d'une lutte en unité avec les travailleurs français, sans oublier aussi la nécessité de nous organiser nous-mêmes sur nos problèmes particuliers.

.OR, QUE SE PASSE-T-IL AUJOURD'HUI ?

Le patronat et le gouvernement installent en France tout un système de contrôle complet des travailleurs immigrés, au travail (contrats à durée limitée passés au pays d'origine), au repos (foyers-casernes), dans les loisirs et même dans l'éducation (l'alphabétisation).

ILS VEULENT MATER ET CONTROLER DIRECTEMENT TOUTE L'ALPHABÉTISATION EN FRANCE

- C'est déjà presque fait pour l'alphabétisation en entreprises avec des moniteurs salariés.
- Ils veulent maintenant le faire pour l'alphabétisation dans les foyers avec des moniteurs bénévoles.

• COMMENT ?

- Ils continuent à refuser toute subvention aux organisations immigrées, avec d'ailleurs la complicité de certaines organisations françaises dites "d'aide aux immigrés".

- Ils menacent de réduire ou de couper les subventions du FAS (1) aux associations progressistes françaises.

- Enfin, ils essaient maintenant de contrôler directement les associations qui font de l'alphabétisation, notamment le CLAP (2) avec la complicité de la Direction des permanents de cet organisme.

Ce contrôle se fait :

1) - par le chantage aux subventions annuelles accordées par le FAS, qui représentent 80 à 100 % du budget de ces organismes.

2) - par la mise en place d'une direction qui cherche à contrôler tout ce que font les moniteurs afin qu'ils restent toujours "neutres".

3) - par le contrôle, soi-disant pédagogique, des résultats de l'alpha en France : les camarades qui ont suivi les cours de l'A.E.E. (Amicale pour l'enseignement des Etrangers) au foyer Romainville (19e) ou ailleurs, ont eu l'occasion de voir des "inspecteurs d'alphabétisation".

Or, ce contrôle est d'autant plus grave qu'il a pour but d'établir sur toute l'alphabétisation bénévole en France, ce que les directions de certaines de ces organismes (comme l'A.E.E. depuis longtemps, l'IRAP et le CLAP plus récemment) essaient d'imposer aux immigrés à travers l'alphabétisation, à savoir :

a - une pédagogie "abrutissante" (et non pas éducative) où seule la méthode de ces organismes a le droit d'y être appliquée ; or ces méthodes ne sont souvent qu'un ensemble de recettes sans appel à la participation des travailleurs. Par ailleurs, certaines méthodes progressistes y sont interdites.

b - la neutralité politique : et qu'est-ce que c'est que la neutralité politique si ce n'est de respecter la politique du gouvernement et du patronat ?

. Finalement, le contenu de ces méthodes montre bien ce qu'ils veulent faire :

NOUS INTEGRER AU RANG LE PLUS BAS DES EXPLOITES ET, EN PLUS, EN RESTANT BIEN SAGES !

(1) près de 70 % du budget du FAS (Fonds d'action sociale) est récupéré sur des fonds qui sont, en fait, dus aux travailleurs immigrés ; ces fonds proviennent de la différence entre le montant des allocations familiales en France et le montant des allocations familiales effectivement versées à nos familles restées au pays.

(2) CLAP ; Comité de Liaison pour l'Alphabétisation et la Promotion ; à l'origine, cet organisme a été créé pour être un lieu de rencontre des différentes associations d'alphabétisation bénévole.



Voici quelques extraits significatifs de ces méthodes (3)

"Mohammed travaille bien vite, c'est un ouvrier sérieux" (p.99)

"Il ne perd pas une minute : plus il fait de pièces, plus il gagne d'argent" (p.117)

"Ali ; as-tu ton livre ? sors-le ; mets-le sur la table ; ouvre-le à la page ; lis". (p.110)

"la chèvre de Diallo est noire. La chèvre de Louis est blanche. La chèvre noire est plus petite que la chèvre blanche".(p.110)
etc.....

- Enfin, pour développer cette action d'encadrement de l'alphabétisation contre les travailleurs immigrés, on augmente les subventions des organismes qui sont "dans la ligne" ; ex :

le CLAP : 1973 : 44 millions d'A.F. versés par le FAS

1974 : 128 millions d'A.F. versés par le FAS

- Ceci montre bien l'existence d'un plan délibéré qui a pour but de contrôler complètement les travailleurs immigrés, à l'usine, dans les foyers-caserne, dans les cours d'alpha, partout ! (mesures de Mr. le Ministre Dijoud).

Or, cet argent du FAS, c'est notre argent (voir note 1) ; et voilà ce qui en est fait :

LUTTER CONTRE LES TRAVAILLEURS IMMIGRES AVEC
L'ARGENT DES IMMIGRES.

NOUS DENONCONS CETTE OPERATION ET LES ASSOCIATIONS "D'AIDE AUX IMMIGRES" QUI S'EN RENDENT COMPLICES.

- CONTRE L'ALPHABETISATION AU SERVICE DES PATRONS.
- POUR L'ALPHABETISATION REpondant AUX INTERETS DES TRAVAILLEURS.

NOUS VOUS APPELONS A NOUS REJOINDRE ET A SOUTENIR NOTRE ACTION.

Les organisations de travailleurs immigrés :

UGTSF (Sénégal) ; CTA (Algérie) ; MOTIF (Côte d'Ivoire) ;
FETRANI (Fédération des travailleurs africains noirs) ; Révolution
Afrique ; Solidarité des travailleurs maliens ; "Journal Portugais" ;

Collectif d'alphabétisation (moniteurs d'alpha).

(3) extraits de méthodes publiées par le CREDIF et l'AEE.

QUELQUES EVENEMENTS RECENTS qui montrent la complicité des Directions de certains organismes avec le patronat et le gouvernement :

- AU CLAP (organisme d'alphabétisation "bénévole")

. Dans cet organisme, il est interdit de parler des véritables conditions de vie des travailleurs immigrés en France. (voir les "méthodes" CLAP).

+ Les formateurs pédagogiques sont contrôlés par un responsable "politique" à chacun de leurs déplacements.

+ Des méthodes progressistes (collectif d'alphabétisation) sont interdites à la diffusion, (contrairement à une décision prise en A.G.).

. Un formateur algérien est actuellement menacé de licenciement car "il ne correspond pas au profil du CLAP".

. En juillet dernier, la Direction du CLAP signe une convention avec le FAS, sans que les associations constitutives du CLAP aient même été informées.

En voici quelques extraits :

"Conformément aux principes définis par ses statuts (1), le CLAP s'engage à faire preuve de neutralité dans l'exercice de sa mission".

Plus loin :

"L'aide consentie est destinée à permettre au CLAP de renforcer ses structures et de se donner les moyens d'encadrer progressivement l'ensemble de l'alphabétisation bénévole en France, en assurant : la formation des moniteurs, la création et la diffusion d'outils pédagogiques, la coordination des activités des bénévoles, le suivi pédagogique, la liaison entre l'ensemble des cours, le contrôle des résultats".

. Qu'a fait le CLAP des 128 millions d'AF versés par le FAS pour 1974 ? Pour les travailleurs immigrés, un immense gaspillage de notre argent !

LES 18 et 19 JANVIER 1975, AURA LIEU UNE ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE DU C.L.A.P. AVANT CETTE DATE, NOUS PRENDRONS PUBLIQUEMENT POSITION POUR EMPECHER, QU'A CETTE OCCASION, DES DECISIONS DETERMINANTES NE SOIENT PRISES CONTRE L'INTERET DES TRAVAILLEURS IMMIGRES.

- A L'IRAP ET A INTERLANGUES (organismes d'alphabétisation "salariée"; Formation permanente).

. En novembre, licenciement par la direction de l'IRAP de 8 moniteurs qui "refusent que l'IRAP devienne un organisme de formation patronale directement au service des directions des entreprises".

. Licenciement de la quasi-totalité des moniteurs étrangers d'INTERLANGUES, et création d'une Nouvelle société INTERLANGUES. Après une longue lutte, la Direction est obligée de réintégrer les délégués syndicaux.

(1) Dans les statuts du CLAP, il est écrit : "Le CLAP a pour but de développer l'alphabétisation et de favoriser la promotion sociale et professionnelle des étrangers et de certaines catégories de français, et de lutter contre le racisme"...

DU LIVRE SAINT AU LIVRE DE COMPTE OU LA GENESE DES CURES CAPITALISTES... à l'IRAP

(Nous présentons ici un texte rédigé par un moniteur salarié, licencié depuis, de l'I R A P (organisme d'alphabétisation en entreprise), à la suite de la dure lutte que ces formateurs ont dû mener en octobre dernier, contre le licenciement de huit camarades; ces licenciements avaient pour but de "restructurer" l'organisme, afin qu'il puisse pratiquer une alphabétisation directement au service du patronat.)

"L'I R A P est née sous les auspices d'ex-curés et séminaristes d'une paroisse de Paris, secondés par d'anciens d'Algérie qui ont cru un moment concilier la charité chrétienne et l'attrait du Veau d'Or. Le passage de l'une à l'autre fut facilité par le choix des activités de l'entreprise, en l'occurrence l'ALPHABETISATION pour les "pauvres immigrés"!

Petit à petit, l'ex-séminariste se transforme en "marchand de soupe" et l'ex-curé en "manager". Tout alla bien au début, et la famille cléricale s'agrandit de quelques petits. Mais comme Dieu n'a pas fait que des curés, quelques mécréants se glissèrent dans cette chape ardente pour tenter de prêcher à leur tour, moyennant finances et l'entreprise se transforma en grosse pieuvre. Aussitôt des divergences apparurent à propos de la formation, de son contenu, de ses orientations, et à propos du statut des employés, préoccupés d'en finir avec l'abject paternalisme et l'hypocrisie d'un patronat qui ne disait pas son nom.

Bref, après quelques années, et un premier conflit il y a un an, le patronat décide de porter un grand coup aux travailleurs-formateurs, d'alphabétisation. Il en licencie une dizaine, dont près de la moitié sont des immigrés. Ce qui n'est pas étonnant en cette période. Mais les travailleurs regroupés autour de leur intersyndicale C G T - C F D T ont déclenché une grève qui aura duré près de 45 jours.

Au cours des négociations, ils ont proposé maintes solutions (réduction de l'effectif des cadres administratifs jugés incompetents, vu qu'ils ne décrochaient pas de contrats, vu qu'ils n'avaient pas de formation adéquate pour l'alphabétisation, et vu qu'ils n'étaient là que pour briser les grèves éventuelles et faire les jaunes).

Toutes les solutions ont été rejetées. Bien plus, pour circonscire le mouvement de grève à la région parisienne, les cadres et le patron s'en allèrent dans les autres régions, en l'occurrence à Beauvais, pour mentir aux autres travailleurs de l' I R A P, en racontant que cette grève était le fait de gauchistes qui voulaient démolir l'entreprise. Un cadre "jaune" en appela même à la solidarité d'un patron d'usine contre des piquets de grève venus l'empêcher de prendre le travail d'un des camarades en grève.

Pour briser le mouvement, les patrons de l'I R A P s'arrangèrent avec les patrons d'usine pour geler certains cours jusqu'à la fin de la grève, au grand bonheur de nombreux agents de maîtrise qui ont souvent manifesté une hostilité, aux travailleurs qui arrêtaient le travail pour aller se former.

Quel était l'enjeu véritable de la lutte à l'I R A P ?

Cette question, par delà ce qui s'est passé au 25, rue de la Villette, intéresse tous ceux qui prennent à cœur la formation des travailleurs pour leur réelle émancipation.

Les revendications des travailleurs-formateurs de l'I R A P expriment leurs préoccupations et les intérêts des stagiaires qu'ils ont touchés. En voici les plus importantes:

- ouverture de cours dans les conditions les plus favorables aux travailleurs : formation prise totalement sur le temps de travail, prime d'encouragement pour ceux qui suivent la formation; contenu de la formation;
- la nature du stage est à discuter avec les stagiaires. A l'expérience, en effet, il s'est avéré que les stages intensifs sont profitables surtout aux patrons, et non aux travailleurs;
- nécessité de mettre la formation au service des travailleurs et non au service des patrons et des patrons-alphabétiseurs;
- nécessité d'être formé par des formateurs stables, compétents et titulaires de leurs postes (le patronat recourt de plus en plus au système de vacations (voir à l' A E E, par exemple).

L'ALPHABÉTISATION est l'affaire des travailleurs, formateurs et stagiaires.

Le DROIT A LA FORMATION est un acquis des luttes des classes laborieuses et non une faveur des patrons. C'est donc aux travailleurs d'en dégager les orientations : IL LEUR APPARTIENT DE LA CONTROLER ET D'EN FAIRE UNE ARME POUR L'EMANCIPATION DE TOUS LES OUVRIERS."

Novembre 1974 .



la parole à...

UNE ORGANISATION DE TRAVAILLEURS IMMIGRES

Dans cette rubrique, nous diffuserons des interviews et des positions d'organisations progressistes de travailleurs immigrés en France, à propos de l'alphabétisation et de la formation.

INTERVIEW DE SALLY N'DONGO

président de l'U G T S F

(Union Générale des Travailleurs Sénégalais en France)

L'U G T S F est une des principales organisations de travailleurs africains.

En tant qu'organisation de travailleurs émigrés, quelle importance attache l'U G T S F à l'alphabétisation?

Ce n'est pas seulement en tant que représentant de travailleurs émigrés que je vais répondre, mais d'hommes qui luttent contre toutes les formes d'exploitation, qui donc luttent contre l'ignorance... C'est cette ignorance qui m'amène à parler de l'alphabétisation.

Le problème de l'alphabétisation se situe dans un cadre global, qui est celui de l'éducation, des enfants comme des adultes, c'est-à-dire une éducation tout au long de la vie. Ainsi l'alphabétisation, c'est le moyen d'apprendre à lire, à écrire et de continuer à s'éduquer à un âge adulte (20, 30, 35 ans).

Mais il y a un problème : Faut-il alphabétiser en Français ou en langue nationale?

Il est évident qu'alphabétiser pour apprendre le français, c'est renforcer la domination culturelle étrangère dans nos pays.

Cependant, il y a des besoins urgents pour les travailleurs immigrés en France, qui ont besoin de savoir parler, lire et écrire le français, de pouvoir apprendre un métier, etc... alors, il faut utiliser ce qui existe actuellement en français.

Mais il faut aussi alphabétiser en langue nationale, parce que, pour l'Afrique, il est important d'y retourner comme Africain.

C'est d'ailleurs le seul moyen d'être un bon internationaliste. Ce n'est qu'en étant soi-même qu'on peut être un bon internationaliste, et être soi-même, c'est être organisé au niveau de la famille, de son village, du département, du pays... Alors seulement, on peut dépasser les frontières, pour devenir réellement internationaliste.

Pour revenir à l'alphabétisation, depuis 1963, pour nous, à l'U G T S F, nous considérons qu'il y a deux problèmes principaux : le logement, car il faut avoir un logement propre, correspondant à la dignité de l'homme, et l'alphabétisation, pour lutter contre l'ignorance.

Il y a en France de nombreuses méthodes d'alphabétisation qui sont utilisées par différents organismes; est-ce qu'elles répondent aux besoins dont tu viens de parler?

Jusqu'à il y a quelques années, il existait une véritable opération charitable, une exploitation, je ne trouve pas les mots pour dire le scandale de ce qui existait (et qui existe encore beaucoup) dans l'alphabétisation.

Mais aujourd'hui, quand même, il y a certains jeunes qui ont pris l'initiative de faire de l'alphabétisation qui correspond à ce que l'on attend de l'alphabétisation, c'est à dire "éducation", même s'il y a certains points qu'il faut améliorer.

C'est aussi à travers l'alpha qu'on peut aider l'individu à se libérer, à être lui-même, à pouvoir se défendre; c'est aussi à travers elle qu'on "renverse" le conflit du capitalisme et la domination de l'impérialisme. Donc c'est le cas de certaines méthodes qui existent.

Mais il ne faut pas oublier que le gouvernement et les patrons, avec la complicité de certaines organisations d'alphabétisation, cherchent à développer et à renforcer d'autres méthodes, qui veulent faire des travailleurs immigrés les plus rentables possible.

Peux-tu expliquer comment ces méthodes poussent le travailleur à être plus rentable?

C'est très simple : on s'adresse à un paysan qui a quitté son village, qui est né sous la domination coloniale, qui n'a pu recevoir aucune éducation (au sens de "suivre l'école"), qui n'a pratiquement aucun moyen pour réagir, pour faire face à l'appareil néocolonial. Il vient en France dans un pays où il est totalement étranger : où il n'y a pas de famille.

Et alors, on lui apprend à utiliser les moyens de transport ; si avant il mettait deux heures pour aller à son travail, il mettra une heure. On lui apprend, par ces méthodes, comment il faut respecter son contremaître, comment il faut travailler vite pour qu'on soit content de lui; alors, il pourra rester le plus longtemps possible, parce que le patron sera satisfait... on lui apprend que, quand on est malade, on peut faire un effort pour éviter l'arrêt de maladie (pour aller à l'hôpital, il faut être "à demi mort" !)

On lui dit que, quand on a un accident du travail, il faut prendre courage malgré la situation (si tu as des doigts coupés, cela n'empêche pas de travailler en utilisant les autres). On lui apprend comment il faut dire bonjour : "Bonjour Madame", "merci patron"

Voilà les méthodes qu'on caractérise de "profitables aux patrons".

Qu'est-ce que tu penses de la phrase suivante : "A la limite, on préfère l'alpha humaniste à l'alpha politisée", qu'un grand journal (1) français a mise récemment dans la bouche d'un travailleur immigré?

C'est une chose courante, je vais donner un exemple : au cours d'un débat sur l'alpha, à Saint-Denis, j'expliquais ce qu'on attendait de l'alpha... il y avait là des dames gentilles, braves, propres, certaines avec sac crocodile! qui donnaient des cours d'alpha... Et leur réaction a été tout de suite de dire : " On n'est pas là pour faire de la politique, on est là pour les aider à se libérer, à parler, lire et écrire!" alors je leur ai répondu,

"Comment peuvent-ils se libérer? Ils savent lire et écrire : cela suffit-il pour qu'ils se libèrent? Ce que je peux vous dire, c'est que vous travaillez pour qu'ils soient mieux exploités! Il faut que les travailleurs soient gentils, polis, qu'ils respectent le

(1) "Le Monde" du 5 Décembre 1974

contremaître, qu'ils soient ponctuels, etc ..., et en leur apprenant cela, vous croyez qu'ils se libéreront? "

" Est-ce que vous avez donné des moyens, des informations aux travailleurs pour qu'ils puissent mieux se défendre? "

Voilà l'alpha humaniste qu'il faut condamner quotidiennement!

Pour revenir à un autre type de méthode, peux-tu voir les aspects négatifs (pour éviter des erreurs) et positifs (pour les renforcer) du travail et des recherches du collectif alpha?

Je ne connais pas suffisamment l'action du collectif de l'intérieur pour juger ce qui est positif ou négatif.

De l'extérieur, je peux dire que les textes tiennent compte de la vie des travailleurs immigrés et pensent à leur retour.

Mais je veux dire quelque chose à propos d'un texte qui est repris dans "Alphabétisation, pédagogie et luttes" (1) . Ce n'est pas le texte en tant que tel que je critique, mais c'est l'action qui y est décrite, dont je veux parler, parce que je sais exactement comment cela s'est passé à l'époque. D'ailleurs un document va sortir bientôt (si l'éditeur fait vite), et j'y ai évoqué ce problème, avec comme titre "Les travailleurs immigrés et mai 68" : comment les travailleurs immigrés découvrent les gauchistes. Ce n'est pas une attaque, mais c'est une critique : il est maladroit d'arriver à un comportement sentimental par fuite politique, politique qui n'est pas rentable pour les travailleurs immigrés, mais pour ceux qui écrivent des textes sur eux. Tout militant essaie toujours d'apporter son idéologie, c'est normal, mais il faut tenir compte de ceux qui sont en face de nous.

Enfin, en tant qu'organisation de travailleurs immigrés, quel type d'alphabétisation voulez-vous?

, Il y a des jeunes - et de moins jeunes - qui, organisés ou non, font de l'alphabétisation qu'on appelle bénévole.

A travers celle-ci, il y a quelque chose à faire, essayer d'aspirer à une méthode plus avancée encore que celle qui existe. Moi-même, j'ai participé à la rédaction d'un texte paru dans "Paria", repris par le collectif alpha. Dans l'ensemble, ce sont des textes qui tiennent compte de la présence du travailleur immigré, auquel il faut donner des moyens et informations pour se défendre, mais aussi pour préparer son retour; comprendre ensemble pourquoi il est là, qui est responsable de sa présence en France; essayer de comprendre cela à travers l'alpha, pour "aider" les travailleurs immigrés, ou plutôt "soutenir"; car "aider" peut vite être un mot humaniste : solidarité avec les travailleurs immigrés :

Il faut qu'on soit capable de faire ce travail éducatif, non seulement apprendre à lire, à écrire, mais aussi donner les moyens de se défendre non seulement contre le patron de Citroën, Simca et autres, mais aussi contre son propre gouvernement qui a une grande responsabilité dans sa situation... il faut qu'il sache pourquoi un certain nombre de paysans français vivent grâce à leurs cultures, alors que lui, paysan africain, ne peut pas y arriver. Il faut expliquer les mécanismes de la manière la plus simple possible.

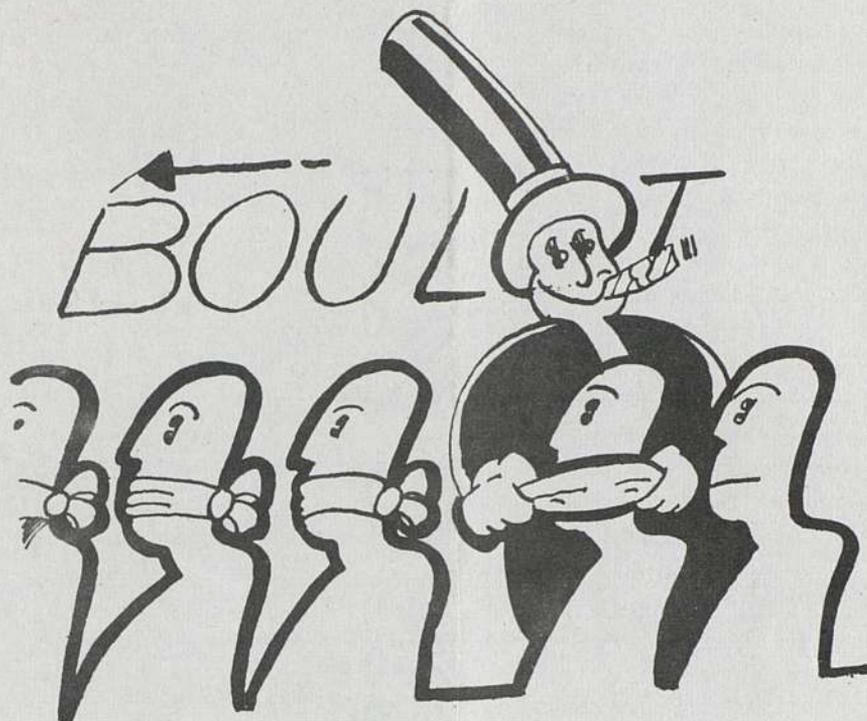
(1) Pag.68 à 80 : bilan du comité d'action d'Ivry : prière de s'y reporter.

Je profite de cet entretien pour dire que je crois que celui qui se dit démocrate (organisation politique, syndicale, d'immigré), doit soutenir et renforcer l'action du collectif alpha, la méthodologie qu'il suit et qui nous apparait répondre aux besoins des travailleurs immigrés.

S'il accepte de discuter avec les intéressés, c'est par là qu'il faut passer .

Avec les intéressés, je suis pour. Je suis contre:sans les intéressés.

Décembre 1974 .



MIEUX QUE...

"lire en français"

(en Allemagne)

Un collectif d'alphabétisation s'est constitué en Allemagne : "KOLLEKTIV DEUTSCHUNTERRICHT UND ALPHABETISIERUNG". Il s'est d'abord livré à la critique systématique des méthodes d'enseignement pour les travailleurs étrangers. La plupart des méthodes existant en Allemagne se réfèrent à la "Berlitz-School".

Ce collectif critique aussi longuement une méthode socialement conçue pour les travailleurs italiens qui s'appelle "Il tedesco per chi lavora". C'est ainsi que cette méthode s'adresse aux travailleurs : "Après chaque page vous trouverez une page informative, qui vous donnera une série d'informations sur l'Allemagne, sur la vie et les habitudes des Allemands, sur certaines difficultés ambiantes qui vous attendent, et sur vos devoirs et droits de travailleurs".

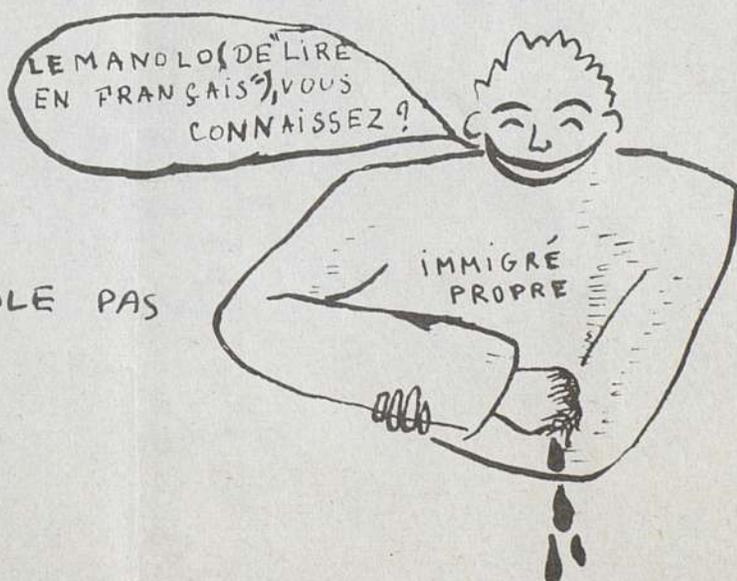
Voici donc une de ces pages "informatives" qui, comme le souligne le collectif allemand sonne "comme une présentation du comportement que le travailleur devra adopter une fois en Allemagne, sous peine d'exclusion sociale"

Ce passage se trouve page 30 à 33 de la méthode :

- "Comment sont les Allemands ?
 - L'Allemand arrive toujours à l'heure à l'usine et au bureau. Et il n'arrive pas à l'heure parce que autrement il perd de l'argent, mais il arrive à l'heure aussi au cinéma, à l'heure au match de football, à l'heure à un rendez-vous.
 Il est toujours à l'heure
 Parfois il pique-nique sur les prés. Après le repas, sa femme ramasse les restes, les papiers et les peaux de fruits, et les ramène à la maison pour les jeter dans le seau à ordures
 La propreté est très importante pour lui. Il ne jette jamais quoi que ce soit par la fenêtre. En Allemagne jeter une cigarette sur le plancher d'un café est presque un délit.
 Il rit volontiers, mais pas quand il est au travail. Et il ne rit pas non plus des policiers et des agents. Un agent lui fait peur, même quand sa conscience est en règle, parce qu'un policier c'est l'ordre, l'autorité...
 L'ordre et la discipline sont en effet importants pour lui. Discipline à l'usine discipline au travail, discipline dans la rue. Quand il attend l'autobus ou le tram, il ne pousse pas pour être devant. Quand l'autobus est plein, il attend le suivant. Même dans les cafés et dans les magasins, il attend jusqu'à ce que son tour arrive..."

SANS COMMENTAIRES !

L'ALLEMAND NE RIGOLE PAS
 AU TRAVAIL.
 L'ITALIEN, SI.



PUBLICATIONS DU COLLECTIF D'ALPHABÉTISATION

QUATRE LIVRES ACTUELS

1/ ALPHABÉTISATION, PÉDAGOGIE ET LUTTES, 256 p., Ed. Maspéro, 1973.
26 F.

Notre bouquin de base. Deux parties :

- une analyse de l'alphabétisation en France et dans le monde;
- un ensemble de propositions techniques (1° et 2° degrés).

Très efficace pour la méthodologie d'apprentissage de la lecture (et de l'écriture).

Nettement à améliorer (bien qu'intéressant) pour l'apprentissage du langage oral (surtout pour la partie "structures du langage").

En préparation pour la prochaine édition.

2/ FASCICULE POUR LES TRAVAILLEURS, 188 p., Ed. Maspéro, 1973, 10 F.

- accompagne "Alphabétisation, pédagogie et luttes".

- rappel : à ne pas utiliser tel quel. On y trouve des textes à découper (au choix) et à coller, parmi d'autres textes (titres de journaux, etc...), sur un "cahier livre" propre à chaque travailleur. Par ailleurs, utiliser un autre "cahier-brouillon".

3/ INITIATION A L' APPROCHE LOGIQUE ET AU CALCUL, 124 p., Ed. Maspéro
1973, 13 F.

Sa parution a permis une remise en cause complète de l'enseignement du calcul aux T.I. et de nouvelles propositions pédagogiques ; des répercussions un peu partout ... Mais les propositions techniques sont à améliorer.

Si vous voulez prendre contact avec le collectif alpha-calcul, écrire au journal (notamment si la préparation d'une nouvelle édition vous intéresse).

4/ LE PETIT LIVRE JURIDIQUE DES TRAVAILLEURS IMMIGRÉS, 97 p.,
Ed. Maspéro 1974, 5 F.

- écrit en collaboration avec le G I S T I.
- part de problèmes concrets - très utile
- sera réédité après mise en place des "mesures Dijoud".

UN JOURNAL

SURVIVRE EN FRANCE, avec parution tous les deux mois, nous l'espérons. (ou 5 numéros par an).

TROIS LIVRES " SOUVENIRS " (et dépassés!) :

1/ PARLER, LIRE, ECRIRE, LUTTER, VIVRE, Ed. Maspéro, 1972.

2/ PARLER, LIRE, ECRIRE (premier cahier pour les travailleurs)

3/ FICHES D'INFORMATION ET DE FORMATION SUR L'IMMIGRATION,
Ed. Maspéro, 1973; nous en préparons une nouvelle édition, si cela vous intéresse, écrire au journal.

S O M M A I R E

ENCORE UN JOURNAL ! Pourquoi ?	page 2
Le Collectif d'Alpha, qui est-ce et que fait-il ?.....	page 3
Main-basse sur l'alphabétisation	
Le nouveau scandale	page 4
Du livre Saint au livre de comptes (IRAP).....	page 8
La parole à une organisation de travailleurs immigrés...	page 10
Mieux que... "Lire en Français" (en Allemagne).....	page 14
Publications du Collectif d'Alphabétisation.....	page 15
Sommaire.....	page 16
Bulletin d'abonnement.....	page 16

Le journal est notre seule source de financement; si vous êtes d'accord avec notre action, A B O N N E Z - V O U S ! ! !

Bulletin d'abonnement à "Survivre en France"

Pour 1 an - 6 numéros:

- Abonnement normal : 12 Francs
 Abonnement de soutien : 50 Frs (ou plus)

Nom Prénom.....

Adresse:.....

(à remplir très lisiblement et à retourner accompagné du montant au nom de: (pour le chèque seulement)
 Françoise TRIBOLLET

C.C.P La Source 32-637-05

à l'adresse suivante:

COLLECTIF D'ALPHABÉTISATION-12, rue Broca, 75005-PARIS
 (Mentionner : Abonnement à "Survivre en France")

Questionnaire:

Qu'attendez-vous de "Survivre en France" ?

- Informations pédagogiques
 - Idéologie de l'alpha
 - Informations sur les luttes dans l'alpha
 - Informations sur les associations d'alpha
 -Autres suggestions